

Estado Libre Asociado de Puerto Rico
TRIBUNAL GENERAL DE JUSTICIA
Tribunal de Primera Instancia

Commonwealth of Puerto Rico
GENERAL COURT OF JUSTICE
Court of First Instance

Sala Superior de (Superior Court of) _____

<p>_____ <i>Parte peticionaria (Petitioner)</i></p> <p><i>Ex parte</i></p>	<p>CASO NÚM. (CASE NO.) _____</p> <p>Sobre: Exequátur – Adopción (Re: Exequatur – Adoption)</p>
--	---

Petición para la Convalidación y el Reconocimiento de una Sentencia Emitida por un Tribunal de Estados Unidos de América (Exequátur) en los Casos de Adopción
[Petition for Validation and Recognition of Adoption Judgment
Rendered by a Court Of the United States Of America (Exequatur)]

Al Honorable Tribunal (To the Honorable Court):

Comparece la parte peticionaria, por derecho propio, y respetuosamente expone, alega y solicita lo siguiente (Comes now petitioner *pro se* and respectfully states, alleges, and requests the following):

1. La parte peticionaria es (Petitioner is) _____ ,
mayor de edad (of legal age), soltero(a) (single) casado(a) (married), de ocupación
(by profession) _____ y residente en (and a resident of)
_____ .
2. La parte copeticionaria es (Copetitioner is) _____ ,
mayor de edad (of legal age), soltero(a) (single) casado(a) (married), de ocupación
(by profession) _____ y residente en (and a resident of)
_____ .
3. La parte peticionaria adoptó legalmente a los (las) menores siguientes (Petitioners legally adopted the following child(ren):

Nombre del (de la) menor (Name of child)	Edad (Age)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4. El (On) ____ de _____ de _____ la Corte de (the Court of) _____ ,
en el estado de (in the State of) _____ ,
Estados Unidos de América, emitió una sentencia en un caso de adopción. Se acompaña
una copia certificada de la sentencia emitida por el tribunal como Anejo 1 (United States of
America, rendered judgment in this adoption case. A certified copy of the judgment rendered by the court is
attached as Exhibit 1).
5. Dicho tribunal tenía jurisdicción sobre las partes y sobre el asunto ante su consideración.
El procedimiento seguido garantizó el debido proceso de ley entre las partes afectadas
por la referida sentencia sin haber mediado fraude en la obtención de la determinación
judicial (Said court had jurisdiction over the parties and over the subject matter under its consideration. The
procedure followed guaranteed the due process rights of the parties affected by the aforementioned
judgment, and no fraud has been committed for the purpose of obtaining the judicial decision).

6. La sentencia es final y firme y no fue apelada por ninguna de las partes. Por lo tanto, solicitamos que este tribunal le reconozca entera fe y crédito a la adopción de los (las) menores [The judgment, which is final and unappealable, was not appealed by any of the parties. Therefore, we request this Court to accord full faith and credit to the adoption of the child(ren)].
7. Esta solicitud se realiza conforme a lo establecido en la Regla 55 de Procedimiento Civil de Puerto Rico y en el Artículo 426 del Código de Enjuiciamiento Civil, en cuanto a expedir exequátur o validación de sentencias por un tribunal de un estado de Estados Unidos de América (This petition is made under the provisions of Rule 55 of the Puerto Rico Rules of Civil Procedure and of Section 426 of the Code of Civil Procedure, which govern the issuance of exequatur or validation of judgments rendered by a state court of the United States of America).
8. Las partes solicitan validar la adopción en Puerto Rico de una manera libre, voluntaria y sin coacción alguna (The parties freely, voluntarily, and without coercion of any kind, request the Court to validate the adoption in Puerto Rico).
9. En caso de que el tribunal determine citar a una vista, solicitamos respetuosamente que esta se lleve a cabo, de ser posible, a través del sistema de videoconferencia (If the Court decides to schedule a hearing, we respectfully request that it be conducted, if possible, by videoconference).

Por todo lo cual, solicitamos a este tribunal que tome conocimiento de esta petición y, previo a los trámites de ley correspondientes, resuelva HA LUGAR el reconocimiento de la validez de la adopción de los (las) menores (exequátur) y ordene al Registro Demográfico la modificación del certificado de nacimiento del (de la) menor o menores, conforme a lo establecido en la sentencia de adopción (Wherefore, we request this Court to take notice of this action and, after the pertinent legal proceedings, to GRANT the petition for recognition of the validity of the adoption of the child(ren) (exequatur), and to order the Demographic Registry to modify the birth certificate of the child(ren) as set forth in the adoption judgment).

Respetuosamente presentado (Respectfully submitted).

En (In) _____, Puerto Rico, a (on) _____ de _____ de _____.

Certifico que, en esta misma fecha, envió copia de esta petición al (a la) Procurador(a) de Asuntos de Familia (I certify that a copy of this petition was sent today to the Family Solicitor).

Firma de la parte peticionaria
 (Signature of petitioner)

Firma de la parte copeticionaria
 (Signature of copetitioner)

Dirección postal de la parte peticionaria
 (Petitioner's mailing address):

Dirección postal de la parte copeticionaria
 (Copetitioner's mailing address):

Número de teléfono (Telephone number):
 (_____) _____ - _____

Número de teléfono (Telephone number):
 (_____) _____ - _____

Correo electrónico (E-mail address):

Correo electrónico (E-mail address):

JURAMENTO (OATH)

Yo (I), _____, mayor de edad (of legal age),
 casado(a) (married) soltero(a) (single), y de ocupación (and by profession), _____
y yo (and I), _____,
mayor de edad (of legal age), casado(a) (married) soltero(a) (single), y de ocupación (and by
profession), _____, bajo juramento declaramos lo
siguiente (do under oath state):

- 1. Que nuestros nombres y circunstancias personales son las expresadas (That our names and personal circumstances are as stated above).
- 2. Que somos las partes peticionarias en este caso (That we are the petitioners in this case).
- 3. Que todos y cada uno de los hechos expuestos en este documento son ciertos por constarnos de propio y personal conocimiento (That each and every one of the facts stated in this document are true and of our own personal knowledge).

En (In) _____, Puerto Rico, a (on) _____ de _____ de _____.

Firma de la parte peticionaria
(Signature of petitioner)

Firma de la parte copeticionaria
(Signature of copetitioner)

AFIDÁVIT (AFFIDAVIT)

Afidávit número (Affidavit Number): _____

Jurado y suscrito ante mí por (Subscribed and sworn to before me by) _____
y (and) _____,

las partes peticionarias, cuyas identidades han sido acreditadas conforme a los mecanismos de ley mediante (petitioners in this case, whose identity has been confirmed in accordance with the mechanisms established by law by way of) _____

tipo de identificación (type of identification)

número (number) _____ y (and) _____

tipo de identificación (type of identification)

número (number) _____, respectivamente (respectively).

En (In) _____, Puerto Rico, a (on) _____ de _____ de _____.

Por (By): _____

Nombre del (de la) Notario(a)
 Secretario(a) Regional
 Secretario(a) del Condado
(Name of *Notary Public* *Regional Clerk*
 County Clerk)

Nombre del (de la)
Secretario(a) Auxiliar del Tribunal
(Name of Assistant Court Clerk)

Firma del (de la) Notario(a)
 Secretario(a) del Condado
(Signature of *Notary Public*
 County Clerk)

Firma del (de la)
Secretario(a) Auxiliar del Tribunal
(Signature of Assistant Court Clerk)